

¹And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.²And I saw another angel ascending from the east, having the seal of the living God: and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,³Saying, Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, till we have sealed the servants of our God in their foreheads.⁴And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand of all the tribes of the children of Israel.⁵Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.⁶Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Nephtalim were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.⁷Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.⁸Of the tribe of Zabulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.⁹After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;¹⁰And cried with a loud voice, saying, Salvation to our God which sitteth

Die Versiegelung der Knechte Gottes

¹Und danach sah ich vier Engel stehen über den vier Ecken der Erde, die hielten die vier Winde der Erde, dass kein Wind über die Erde blase noch über das Meer noch über irgendeinen Baum.²Und ich sah einen anderen Engel aufsteigen vom Aufgang der Sonne her, der hatte das Siegel des lebendigen Gottes und schrie mit lauter Stimme zu den vier Engeln, welchen gegeben war zu schädigen die Erde und das Meer;³und er sprach: Beschädigt nicht die Erde noch das Meer noch die Bäume, bis wir versiegeln die Knechte unseres Gottes an ihren Stirnen!⁴Und ich hörte die Zahl derer, die versiegelt wurden: hundertvierundvierzigtausend, die versiegelt waren von allen Stämmen der Kinder Israels:⁵Vom Stamm Juda zwölftausend versiegelt; vom Stamm Ruben zwölftausend versiegelt; vom Stamm Gad zwölftausend versiegelt;⁶vom Stamm Asser zwölftausend versiegelt; vom Stamm Naphthali zwölftausend versiegelt; vom Stamm Manasse zwölftausend versiegelt;⁷vom Stamm Simeon zwölftausend versiegelt; vom Stamm Levi zwölftausend versiegelt; vom Stamm Issachar zwölftausend versiegelt;⁸vom Stamm Sebulon zwölftausend versiegelt; vom Stamm Joseph zwölftausend versiegelt; vom Stamm Benjamin zwölftausend versiegelt.

Die große Schar aus allen Völkern

⁹Danach sah ich, und siehe, eine große Schar, die niemand zählen konnte, aus allen Nationen und Völkern und Sprachen, vor dem Thron stehen und vor dem Lamm,

upon the throne, and unto the Lamb.¹¹ And all the angels stood round about the throne, and about the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshipped God,¹² Saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and might, be unto our God for ever and ever. Amen.¹³ And one of the elders answered, saying unto me, What are these which are arrayed in white robes? and whence came they?¹⁴ And I said unto him, Sir, thou knowest. And he said to me, These are they which came out of great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.¹⁵ Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple: and he that sitteth on the throne shall dwell among them.¹⁶ They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.¹⁷ For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them unto living fountains of waters: and God shall wipe away all tears from their eyes.

angetan mit weißen Kleidern und Palmzweigen in ihren Händen,¹⁰ die schrien mit großer Stimme und sprachen: Das Heil sei dem, der auf dem Thron sitzt, unserem Gott, und dem Lamm!¹¹ Und alle Engel standen um den Thron und um die Ältesten und um die vier Wesen und fielen vor dem Thron auf ihr Angesicht und beteten Gott an¹² und sprachen: Amen, Lob und Ehre und Weisheit und Dank und Preis und Kraft und Stärke sei unserm Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.¹³ Und es antwortete einer der Ältesten und sprach zu mir: Die mit den weißen Kleidern angetan sind, wer sind sie und woher sind sie gekommen?¹⁴ Und ich sprach zu ihm: Mein Herr, du weißt es. Und er sprach zu mir: Diese sind's, die gekommen sind aus der großen Trübsal und haben ihre Kleider gewaschen und haben ihre Kleider hell gemacht im Blut des Lammes.¹⁵ Darum sind sie vor dem Thron Gottes und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel; und der auf dem Thron sitzt, wird über ihnen wohnen.¹⁶ Sie wird nicht mehr hungern noch dürsten; es wird auch nicht die Sonne oder irgendeine Hitze auf sie fallen;¹⁷ denn das Lamm mitten auf dem Thron wird sie weiden und leiten zu den lebendigen Wasserquellen, und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen.